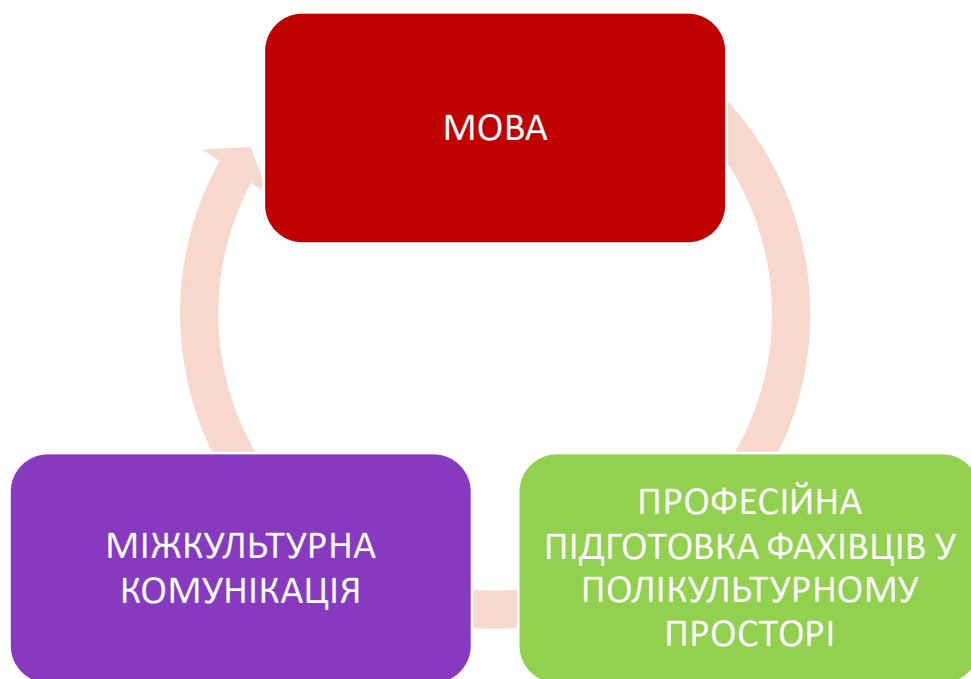


АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І



ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ



ХАРБІН – 2025

ОДЕСА – 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К.Д. Ушинського» (Україна)

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція»

Інститут педагогічної освіти і

освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України (Україна)

Харбінський інженерний університет (КНР)

Намсеульський Університет (Республіка Корея)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Харбін – 2025

Одеса – 2025

УДК: 378:81'25-027.512(062.552)

Авторський знак: А43

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
(протокол № 16 від 29 травня 2025 року)*

Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі: Міжнародний журнал. – Випуск 8. – Харбін : Харбінський інженерний університет, 2025 – 136 с.

© Харбінський інженерний університет (м. Харбін, КНР), 2025

© Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (м. Одеса, Україна), 2025

ЗМІСТ

ВСТУП	11
СЕКЦІЯ I. НАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВІТЧИЗНЯНОГО ТА ЗАРУБІЖНОГО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	13
<i>Беляєвська Вікторія</i> . Специфіка перекладу фразеологічних одиниць.....	13
<i>Chen Haixia, Wu Xuan</i> . Ethical Risks of AI Translation: Toward a Global Governance Framework...16	16
<i>Ding Xin</i> . Cultural and Artistic Factors of Proverbs Representation in the Scale of Translation of a Literary Text.....	17
<i>Дерік Ілона</i> . Комп'ютерний переклад: виклики та перспективи.....	20
<i>Fan Yingfang</i> . A Study of Mechanism of AI-Empowered Adaptive Cross-Cultural Narrative Text Generation: Taking International Communication of Excellent Spiritual Heritage of Heilongjiang as an Example.....	22
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 于奇加</i> 十九至二十世纪之交中国钢琴演奏的起源.....	23
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 胡易</i> . 论课外教育机构中学生音乐价值观的形成方法.....	24
<i>Gao Heyue</i> . A Comparative Study on the Translation of Culture-Loaded Words in the Joy Luck Club from the Perspective of Functional Translation Theory.....	30
<i>聂玉环</i> . 电影《长安三万里》唐诗英译的海外传播与译介探究.....	31
<i>Iliadi Alexander I</i> . Interpretation of the «Dark» Textual Elements and Etymology.....	32
<i>Korolyova Natalia Livievna</i> . Conceptual Connections as a Translation Problem (The Concept “Lord” as an Example)	35
<i>Popova Oleksandra</i> . Synergism in Translation of Economic and Legal Documents in the Academic Sphere: Distinctive Parameters (on the Material of English, German, Chinese and Ukrainian)	38
<i>Сонко Юрій</i> . Проблеми використання нейромереж у перекладі художніх текстів з української мови англійською.....	42
<i>孙岩, 刘丹</i> . 生态翻译学视角下许渊冲英译古诗翻译研究 – 以杜甫《登高》为例.....	45
<i>Li Yueteng</i> . Polysystemic Perspective on Li Wenjun’s Translation of the Sound and the Fury.....	46
<i>Любимова Світлана</i> . Переклад у світлі комунікативно-когнітивної парадигми лінгвістики.....	47
<i>Моргун Олександра</i> . Лінгвокультурна компетентність у китайсько-українському перекладі: формування та розвиток у системі вищої освіти.....	50
<i>Wang Huan</i> . Transcoding Strategies in Traditional Chinese Music Interpretation Study.....	55
<i>杨子怡</i> . 中国婚礼中新郎新娘身份建构的话语研究.....	56
<i>姚怡伊</i> . RCEP 与 WTO 协同推动数字经济发展的机制研究——以新加坡为例.....	58
<i>张祎鑫</i> . 翻译转换理论视角下环境科学文本翻译实践分析.....	60
СЕКЦІЯ II. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ	61
<i>Avsheniuk Nataliia</i> . Benefits And Challenges of Using Chatgpt in English Language Learning by Higher Education Students: Ukrainian Context.....	61
<i>Ван Ченьсі</i> . Виховання підлітків засобами народного музичного мистецтва Китаю.....	64
<i>陈丽, 康晓芸</i> . 文学作品的地域文化表现——以《金上京史话》为例.....	67
<i>Glushchenko Volodymyr</i> . Tocharians and Their Languages: Linguohistoriographic Aspect.....	68
<i>Гуданич Наталія</i> . Педагогічний хакатон як засіб розвитку ініціативності суб'єктів освітнього процесу.....	72
<i>Kurasova Nataliya, Andrushchenko Anna</i> . The Role of Journalists in Shaping Public Opinion During Crisis Situations.....	76
<i>Лі Сюелу, Хуан Юйцзе</i> . Мультимодальні стратегії у навчанні східних мов як інструмент формування міжкультурної компетенції.....	79
<i>Li Shangyu</i> . Analysis of Chinese Female Discourse Power Changes in The Woman Warrior.....	81
<i>Liu Jiaxin</i> . Pragmatic Analysis of University Students’ Wechat Nicknames.....	82

Лі Сюєлу

*асистент кафедри перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики,
Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського»,
Одеса, Україна*

Хуан Юйцзе

*асистент кафедри перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики,
Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського»,
Одеса, Україна*

МУЛЬТИМОДАЛЬНІ СТРАТЕГІЇ У НАВЧАННІ СХІДНИХ МОВ ЯК ІНСТРУМЕНТ ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ

Ключові слова: *мультимодальне навчання, китайська мова, міжкультурна компетенція, цифрові технології, інтерактивні методи.*

Сучасне навчання іноземних мов орієнтується не лише на граматичні та лексичні аспекти, а й на розвиток міжкультурної компетенції. Східні мови мають унікальну систему письма, фонетику та соціокультурні особливості, що потребує застосування мультимодальних стратегій для ефективного засвоєння матеріалу та розуміння культурного контексту.

Інтеграція різних методів навчання дозволяє студентам більш ефективно занурюватися в мовне середовище. Основні мультимодальні стратегії включають:

- використання відеоуроків для відображення невербальних аспектів спілкування;
- аудіолінгвістичні вправи для покращення сприйняття корейської фонетики;
- інтерактивні платформи (LingoDeer, Coursera, EdX) для поєднання різних каналів сприйняття;
- віртуальні мовні клуби та обговорення для розвитку комунікативних навичок;
- гейміфіковані вправи, що покращують мотивацію студентів.

Вивчення східних мов передбачає ознайомлення з культурними кодами та особливостями комунікації. Використання мультимодальних технологій сприяє:

- 1) розумінню культурних контекстів завдяки інтерактивному контенту;
- 2) взаємодії з носіями мови через соціальні платформи та онлайн-спільноти;
- 3) ознайомленню з традиціями, жестами та соціальними нормами Кореї через доповнену реальність та відеоконтент;

4) створенню мовного занурення за допомогою мобільних додатків та чат-ботів.

Переваги мультимодального навчання:

- формування глибшого розуміння китайської/корейської/японської культури;
- підвищення мотивації до навчання завдяки інтерактивним ресурсам;
- полегшення засвоєння складних мовних конструкцій через різні канали інформації;
- розвиток навичок міжкультурної комунікації.

Отже, мультимодальні стратегії є ефективним інструментом не лише для засвоєння східних мов, а й для розвитку міжкультурної компетенції. Інтеграція відео, аудіо, інтерактивних платформ та гейміфікації сприяє більш глибокому зануренню в мовне середовище та розумінню соціокультурних норм. Подальші дослідження можуть зосереджуватися на адаптації мультимодальних методів до специфічних навчальних груп.

Література:

1. Kim, H. & Park, J. (2023). *Multimodal Approaches in Korean Language Education*. Seoul: Global Education Press.
2. Lee, S. (2022). Enhancing Intercultural Competence through Digital Learning. *Journal of Language Studies*, 38(4), 112–129.
3. Choi, M. (2021). The Role of Interactive Media in Second Language Acquisition. *International Journal of Educational Technology*, 19(2), 67–82.
4. Wang, K. & Sung, L. (2023). Virtual Learning Environments for Cultural Immersion. *Journal of Digital Pedagogy*, 30(3), 88–106.
5. Seo, Y. (2022). Mobile Applications and Their Impact on Cultural Understanding in Language Learning. *Asian Journal of Linguistics*, 27(2), 77–95.
6. Kim, R. (2021). The Influence of Social Media on Intercultural Language Acquisition. *Korean Journal of Digital Education*, 16(1), 45–61.
7. Lee, C. & Jung, B. (2020). Gamification in Foreign Language Learning: A Case Study on Korean. *Journal of Interactive Learning*, 28(5), 142–159.
8. Cho, N. (2022). Exploring Cognitive Engagement through Technology-Assisted Learning. *Journal of Educational Psychology*, 11(2), 95–118.
9. Han, E. (2023). Integrating AI-based Tools in Multimodal Language Education. *Journal of Applied Linguistics*, 14(3), 66–89.
10. National Institute of Korean Studies (2021). *Comprehensive Guide to Digital Language Instruction*. Seoul: NIKS Publishing.

Наукове видання

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Підписано до друку з оригінал-макета 29.05.2025.

Формат 60×84 1

/16. Папір офсетний. Гарнітура Times.

Обл.-вид. арк. 6,04. Ум. друк. арк. 147.

Тираж 300 прим.

Різографія.

Видавництво «Харбінський інженерний університет»
м. Харбін, вул. Наньтон, 145-1, район Наньган, 150001, КНР